

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2026 16:12:51
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bf98f3b6cb77a48660a9788b8733733



МИНОБРАЗОВАНИЯ России			
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык», по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».			
Версия документа - 1	стр. 1	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Третий иностранный язык

(указать наименование дисциплины)

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(указать код и наименование в соответствии с ФГОС)

Направленность (профиль)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(указать при условии требования ФГОС)

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

(указать в соответствии с ФГОС)

Форма обучения

очная

(выбрать очная, заочная)

Год набора 2026

Челябинск, 2026



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 2

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 3

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. Паспорт фонда оценочных средств

Направление подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение
(указать код и наименование в соответствии с ФГОС)

Направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(указать наименование)

Дисциплина Третий иностранный язык
(указать индекс и наименование дисциплины)

Семестр(ы) изучения: 5, 6
(указать № семестра(ов))

Форма (ы) промежуточной аттестации: зачет с оценкой (5 семестр), зачет с оценкой (6 семестр)
(указать форму(ы) промежуточной аттестации
(зачет, зачет с оценкой, экзамен, курсовая работа и т.д.)
для каждого семестра отдельно)

2. Перечень формируемых компетенций

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Третий иностранный язык»
(указать индекс и наименование дисциплины)

направлено на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенции согласно ФГОС	Индикаторы достижения компетенций согласно ОПОП ВО	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2 Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном (ых) языке(ах)	Знать основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями. Уметь применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Владеть навыком осуществления общения на третьем иностранном языке в академической и профессиональной сферах посредством современных коммуникативных технологий.
ПК-1 Способен осуществлять	ПК-1.1 Применяет приемы перевода с учетом цели перевода, особенностей	Знать базовые лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого третьего иностранного языка.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 4

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

профессионально-ориентированный устный перевод (с листа, последовательный, синхронный), в том числе в рамках лингвистического обеспечения межгосударственных отношений	коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода	Уметь осуществлять письменный прямой перевод текстов на третьем иностранном языке общей тематики со словарем. Владеть опытом письменного прямого перевода текстов общей тематики с учетом особенностей коммуникации.
--	--	--

Немецкий язык

3. Содержание оценочных средств по дисциплине

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	УК-4 Для достижения УК-4.2 знать основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями; уметь применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия; владеть навыком осуществления общения на третьем иностранном языке в академической и профессиональной сферах посредством современных коммуникативных технологий.	Раздел 1. Вводный курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: №1, №2
		Раздел 2. Базовый курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Письменная работа № 1 Учебная задача: №3
2	ПК-1 Для достижения ПК-1.1 знать базовые лексические,	Раздел 1. Вводный курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: № 1



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 5

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

грамматические и стилистические нормы изучаемого третьего иностранного языка; уметь осуществлять письменный прямой перевод текстов на третьем иностранном языке общей тематики со словарем; владеть опытом письменного прямого перевода текстов общей тематики с учетом особенностей коммуникации.	Раздел 2. Базовый курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: №3
--	------------------------	--	--------------------

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение письменной работы и выполнение учебной задачи в 5 и 6 семестрах в соответствии с разделами рабочей программы дисциплины.

5 семестр

Учебная задача №1

Студенты выполняют письменный перевод резюме с немецкого языка на русский. Допускается использование словарей.

Übersetzen Sie den Lebenslauf von Martin Wichmann ins Russische. Gebrauchen Sie, wenn nötig, Onlinewörterbücher.

Martin Wichmann
Architekt

PERSÖNLICHES

Anschrift Steinkistenstr. 4
33098 Paderborn

Telefon 0123 / 4 56 78 90
Mail marting@mail.de
Web martinsblog.de

BERUFSERFAHRUNG

01/2010 - Leitender Architekt
heute Architekturbüro STONE



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 6

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Geburt 1.1.2000 | Köln
Staat Deutscher
Stand Ledig

SKILLS

Sprachen Deutsch ●●●●●●●●
Englisch ●●●●●●○
Spanisch ●●●○○○○

Teamgeist ●●●●●○○
Kommunikationsstärke ●●●●●○○
Eigeninitiative ●●●●●○○
Zuverlässigkeit ●●●●●●●●
Belastbarkeit ●●●○○○○

HOBBYS



12/2009 - Architekt
10/1999 Interhomes AG

AUSBILDUNG

02/2008 - Fortbildung Baumanagement
02/2007 AUFBAU Institut, Münster

09/1999 - Architektur (Master)
10/1995 Universität Münster
Abschlussnote: 1,7

08/1995 - Abitur (Note: 2,1)
08/1983 Pascal-Gymnasium Münster

REFERENZEN

„Herr Muster zeichnet sich große Sorgfalt und hohe
Zuverlässigkeit aus.“
Karl Edelstein Chef, STONE (cc@stone.de)

Учебная задача №2

Предлагается устное задание: дополнить реплики телефонного разговора, цель которого сообщить о визите представителей фирмы. Содержание будущих фраз обозначено в скобках на русском языке.

Sie sollen eine deutsche Firma anrufen und sie über den Besuch der Vertreter Ihrer Firma informieren. Wie machen Sie es auf Deutsch?

Sekr. – Fischer AG Bremen. Guten Tag.

Sie: ...

(Представьтесь. Попросите к телефону г-на Фишера.)

Sekr. – Herr Fischer ist im Moment in einer Sitzung. Wie kann ich Ihnen helfen?

Sie: ...

(Спросите, когда он вернется.)

Sekr. – Übermorgen Vormittag.



Sie: ...

(Попросите, чтобы он перезвонил в фирму «Авис». Речь идет о визите директора фирмы в Германию.)

Sekr. – Ach ja. Ihr Geschäftsführer kommt nach Bremen. Wann kommt er?

Sie: ...

(В конце мая, на 4 дня.)

Sekr. – In Ordnung. Ich reserviere für ihn ein Hotelzimmer.

Sie: ...

(Большое спасибо. О времени прибытия мы сообщим позже. До свидания.)

6 семестр

Письменная работа

Для выполнения задания необходимо написать письмо-заявку на имя немецкой компании. При подготовке задания разрешается использование словарей.

Stellen Sie sich vor, Sie sind Mitarbeiter(in) der internationalen Abteilung bei einer russischen Firma und machen sich dienstlich mit dem Bekleidungskatalog des deutschen Unternehmens „Manufactum“ bekannt. Ihre Firma ist an den Produkten dieses deutschen Unternehmens interessiert. Schreiben Sie einen Bestellbrief an „Manufaktum“. Ihr Brief soll folgende Informationen enthalten:

- Waren und ihre Bestellnummern,
- Stückzahl,
- Größe,
- Farbe,
- Preis per Stück.

Alle Informationen finden Sie bei <https://www.manufactum.de/manufactum-kataloge-c199304/>.

Учебная задача №3

Студенты восстанавливают и переводят текст диалога, передающего



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 8

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

ситуацию паспортного и таможенного контроля. В случае необходимости допускается использование словаря.

Stellen Sie die richtige Reihenfolge des Dialogs „An der Pass- und Zollkontrolle“ wieder her. Übersetzen Sie ihn ins Russische.

An der Pass- und Zollkontrolle

- Sie dürfen nur 1 l Spirituosen zollfrei einführen.
- Aber selbstverständlich. Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde. Und passen Sie auf! Ihr Pass läuft in 3 Monaten ab.
- Bitte, der nächste.
- Ist das Ihr Gepäck? Haben Sie etwas zu verzollen?
- Sagen Sie bitte, ich habe das Einreisevisum nur für 3 Tage. Darf ich im Notfall die Aufenthaltserlaubnis verlängern?
- Soviel ich weiß, nicht. Spirituosen und Zigaretten habe ich nur für meinen persönlichen Bedarf. Aber ich kenne die Zollregeln nicht so genau.
- Ihren Pass bitte!
- Danke.

Итальянский язык

3. Содержание оценочных средств по дисциплине

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	УК-4 Для достижения УК-4.2 знать основные понятия и	Раздел 1. Вводный курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: №1, №2



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 9

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	термины, связанные с современными коммуникативными технологиями; уметь применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия; владеть навыком осуществления общения на третьем иностранном языке в академической и профессиональной сферах посредством современных коммуникативных технологий.	Раздел 2. Базовый курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Письменная работа № 1 Учебная задача: №3
2	ПК-1 Для достижения ПК-1.1 знать базовые лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого третьего иностранного языка; уметь осуществлять письменный прямой перевод текстов на третьем иностранном языке общей тематики со словарем; владеть опытом письменного прямого перевода текстов общей тематики с учетом особенностей коммуникации.	Раздел 1. Вводный курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: № 1
		Раздел 2. Базовый курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: №3

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение письменной работы и выполнение учебной задачи в 5 и 6 семестрах в соответствии с разделами рабочей программы дисциплины.

5 семестр

Учебная задача №1

Студенты выполняют письменный перевод резюме с итальянского



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 10

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

языка на русский. Допускается использование словарей.

Curriculum vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome: Gennaro Mossini

Data e luogo di nascita: 18 maggio 1996, Pisa

Stato civile: celibe

Indirizzo: Via G. Bruno 156, Firenze

Telefono: 338.112233

E-mail: genmos@tiscali.it

Nazionalità: italiana

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

TITOLI DI STUDIO:

2008: Diploma di Maturità Scientifica (voto 80/100) ottenuto presso il Liceo «T. Tasso»
di Pisa

A.A. 2015-2016. Università degli studi di Firenze. Laurea in Economia e Commercio
(votazione 95/110)

A.A.2013-2014. Borsa di studio – Statson University, Londra

CONOSCENZA DELLE LINGUE

Inglese: ottima comprensione e produzione scritta e orale.

Francese: buona comprensione scritta e orale, buona produzione scritta e orale.

PRATICA DEI SISTEMI INFORMATICI

Buona conoscenza del sistema operativo WINDOWS. Buona conoscenza dei programmi
Office, ottima di Word ed Excel. In possesso di certificate europeo ECDL.

ESPERIENZA LAVORATIVA

Reparto vendite presso la *Soft Systems* di Firenze (2 anni).

INTERESSI PERSONALI

Libri, viaggi, Internet

Учебная задача №2



Предлагается устное задание: дополнить реплики телефонного разговора, цель которого сообщить о визите представителей фирмы. Содержание будущих фраз обозначено в скобках на русском языке.

Lei deve telefonare in un'azienda italiana e comunicarle la visita dei rappresentanti della Sua azienda. Come Lei lo fa in italiano?

Secr. – Alessi SpA, buongiorno.

Lei: ...

(Представьтесь. Попросите к телефону г-на Альбертини.)

Secr. – Il signor Albertini adesso è in riunione. In che cosa Le posso essere utile?

Lei: ...

(Спросите, когда он вернется.)

Secr. – Tornerà nell'ufficio dopo le tre di pomeriggio.

Lei: ...

(Попросите, чтобы он перезвонил в фирму «Авис». Речь идет о визите директора фирмы в Италию.)

Secr. – In effetti, il Suo direttore deve arrivare a Roma. Quando pensa di arrivare?

Lei: ...

(В конце мая, на 4 дня.)

Secr. – Molto bene. Io posso riservare una camera nell'albergo per lui.

Lei: ...

(Большое спасибо. О времени прибытия мы сообщим позже. До свидания.)

6 семестр

Письменная работа

Для выполнения задания необходимо составить письменное сообщение лицу, ответственному за ваш трансфер из аэропорта. При подготовке задания разрешается использование словарей.

Составьте письменное сообщение лицу, ответственному за ваш трансфер из аэропорта:



- поприветствуйте г-на Росси,
- сообщите, что Вы получите багаж не ранее чем через 1 час,
- выразите надежду, что г-н Росси Вас дождется.

Соблюдайте правила делового этикета, используйте ситуационные клише, актуальные в заданной ситуации.

Lei deve comporre un messaggio scritto alla persona responsabile per il Suo transfer dall'aeroporto :

- saluti il signor Rossi,
- comunichi che Lei riceverà il bagaglio solo entro un'ora,
- esprima la speranza che il signor Rossi possa aspettarLa.

Usi le formule dell'etichetta, i cliché necessari per il compito.

Учебная задача №3

Студенты восстанавливают и переводят текст диалога на тему «Бронирование номера в отеле». В случае необходимости допускается использование словаря.

Lei deve mettere in ordine le frasi del dialogo «In hotel» e tradurlo in russo.

L: La colazione è inclusa?

R: Dalle 11.00 in poi. Rimanete fino a domenica?

L: Arriviamo venerdì in tarda mattinata. A che ora possiamo fare il check-in?

R: Un momento solo, controllo se ci sono camere disponibili.... Per quante persone?

L: Benissimo, la invio subito.

R: Albergo Metropolis, buongiorno.

L: Lotti.

R: Sì, è inclusa la colazione, ma non la cena. Quando arrivate?

L: Grazie e a presto!

R: Sì, ho una camera disponibile.

L: Buongiorno, vorrei prenotare una camera per il prossimo fine settimana.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 13

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

R: Per confermare la prenotazione ho bisogno anche di un'email con i dati della sua carta di credito.

L: Sì, partiamo domenica mattina.

R: D'accordo, allora ci vediamo venerdì mattina, a presto.

L: Siamo in due, vorrei una camera matrimoniale.

R: Perfetto. A che nome faccio la prenotazione?

Испанский язык

3. Содержание оценочных средств по дисциплине

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	УК-4 Для достижения УК-4.2 знать основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями; уметь применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия; владеть навыком осуществления общения на третьем иностранном языке в академической и профессиональной сферах посредством современных коммуникативных технологий.	Раздел 1. Вводный курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: №1, №2
		Раздел 2. Базовый курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Письменная работа № 1 Учебная задача: №3
2	ПК-1 Для достижения ПК-1.1 знать базовые лексические,	Раздел 1. Вводный курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: № 1



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 14

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

грамматические и стилистические нормы изучаемого третьего иностранного языка; уметь осуществлять письменный прямой перевод текстов на третьем иностранном языке общей тематики со словарем; владеть опытом письменного прямого перевода текстов общей тематики с учетом особенностей коммуникации.	Раздел 2. Базовый курс	Тест Устное высказывание Письменная работа Учебная задача	Учебная задача: №3
--	------------------------	--	--------------------

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение письменной работы и выполнение учебной задачи в 5 и 6 семестрах в соответствии с разделами рабочей программы дисциплины.

5 семестр

Учебная задача №1

Студенты выполняют письменный перевод резюме с испанского языка на русский. Допускается использование словарей.

Curriculum vitae

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos: Ana Isabel Flores Nieto

Fecha de nacimiento: 20-01-1973 en Segovia

Domicilio: C/Mayor, 3, Madrid

Teléfono: 609097130

E-mail: afnieto@hotmail.com

FORMACIÓN PROFESIONAL

10/1992 – 03/1996

Construcciones Civil, Universidad Politécnica de Burgos

EXPERIENCIA PROFESIONAL



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

09/1999 – 08/2000

Ayudante de Jefe de obra

12/2001 – 03/2022

Jefe de obra

IDIOMAS

- Inglés – básico
- Francés – medio
- Italiano - alto

INFORMÁTICA

- Office: Word, Excel, Access, PowerPoint

Carnet de conducir: A, B

OTROS DATOS DE INTERÉS

Música, deporte, cine

Учебная задача №2

Предлагается устное задание: дополнить реплики телефонного разговора, цель которого сообщить о визите представителей фирмы. Содержание будущих фраз обозначено в скобках на русском языке.

Tiene que llamar a una empresa española y informarle sobre la visita de los representantes de su empresa.

Secr. – Despacho del señor Marínez. ¿En qué podemos servirle?

Kótov: ...

(Представьтесь. Попросите к телефону г-на Мартинеса.)

Secr. – ¿De parte de quién?

K.: Del ingeniero Nocolás Kótov, representante de la empresa rusa y deseo hablar con su jefe. Dígame, por favor, ¿cuándo puedo hablar con el señor Martínez?

Secr. – Disculpe, el señor Martínez no está aquí. Acaba de salir. ¿Le puedo ayudar en algo?

K.: ...



(Спросите, когда он вернется.)

Secr. – Pasado mañana a las diez en punto.

К.: ...

(Попросите, чтобы он перезвонил в фирму «Авис». Речь идет о визите директора фирмы в Испанию.)

Secr. – Sí, por supuesto. ¿Cuándo piensa venir a España?

К.: ...

(В конце мая, на 4 дня.)

Secr. – Muy bien. Puedo reservar una habitación en un hotel.

К.: ...

(Большое спасибо. О времени прибытия мы сообщим позже. До свидания.)

6 семестр

Письменная работа

Для выполнения задания необходимо заполнить форму бронирования в отеле. При подготовке задания разрешается использование словарей.

Formulario de Reserva de Hotel

- Nombre: _____
- Apellidos: _____
- Correo electrónico: _____
- Teléfono móvil: _____
- DNI / Pasaporte: _____
- País de residencia: _____
- Fecha de entrada / Llegada: _____
- Fecha de salida: _____
- Número de noches: _____
- Número de habitaciones: _____
- Tipo de habitación: _____
- Adultos: _____
- Niños: _____



- Régimen: _____
- Peticiones especiales: _____

- Forma de pago: _____

Учебная задача №3

Студенты восстанавливают и переводят текст диалога на тему «Бронирование номера в отеле». В случае необходимости допускается использование словаря.

Ordene las oraciones del diálogo «En el hotel» y traduzca al ruso.

B: ¡Muchas gracias, adiós!

A: Sí, señorita. Tenemos libres dos habitaciones individuales y tres dobles. ¿Qué prefiere usted?

B: Su apellido es Antonio y su nombre es Rodríguez.

A: Muy bien, señorita. ¡Bienvenidos a nuestro hotel! Le esperamos al señor Rodríguez el día 10 de junio.

B: ¡Buenos días, señorita! Me gustaría hacer la reserva si tienen habitaciones para junio.

A: ¿Cómo es su nombre? Haga el favor de repetir, por favor.

B: No es para mí. Es para mi jefe, se llama Antonio Rodríguez.

A: ¿A partir de qué fecha?

B: El 10 de junio.

A: ¿Y para cuánto tiempo quiere reservar usted la habitación?

B: Una habitación individual, por favor.

A: ¡Buenos días! Hotel «Barcelona». ¿En qué puedo servirle?

B: Hasta... el 16 de junio. No, mejor hasta el día 17.

A: Bueno... pues entonces hago para usted la reserva de una habitación doble de 10 a 17 de junio, el desayuno incluido. ¿Sería tan amable de decirme su nombre?



4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в виде зачетов с оценкой в 5 и 6 семестрах и включает:

- учебные задачи №1 и № 2 (5 семестр) и №3 (6 семестр);
- письменную работу № 1 (6 семестр).

Максимальный общий балл за промежуточную аттестацию в каждом семестре — 10 баллов (с коэффициентом 15%).

5 семестр

Учебная №1 проводится в учебной аудитории, оборудованной компьютерами. Студенты выполняют письменный перевод резюме с немецкого языка на русский. Допускается использование словарей. Время подготовки работы – 45 мин.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – *5 баллов*.

Учебная задача №2 выполняется устно в учебной аудитории. Студентам предлагается дополнить реплики телефонного разговора, цель которого сообщить о визите представителей фирмы. Содержание будущих фраз обозначено в скобках на русском языке. Время подготовки – 10 мин.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – *5 баллов*.

Общее время выполнения работы – 55 минут.

6 семестр

Письменная работа №1 проводится в учебной аудитории, оснащенной компьютерами. Для выполнения задания необходимо составить письменное сообщение на третьем иностранном языке. При подготовке задания разрешается использование словарей. Длительность работы – 20 минут.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – *5 баллов*.

Учебная задача №3 нацелена на проверку знания и понимания речевых клише, используемых в ситуациях улаживания пограничных, регистрационных и др. формальностей. Студенты восстанавливают и переводят текст диалога с иностранного языка на русский. Задание выполняется письменно в учебной аудитории. В случае необходимости допускается использование словаря. Время подготовки – 30 мин.

Максимальное количество баллов за выполнение задания – *5 баллов*.



Общее время выполнения работы – 50 минут.

При подведении итогов промежуточной аттестации в каждом семестре учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	85 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы (включая бонусный балл)	65%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация (в виде письменной работы, учебной задачи)	15%
Итого: 100% = 100 баллов	

Максимальный балл – 100 баллов:

0-50 баллов - *неудовлетворительно (оценка 2);*

51-68 баллов - *удовлетворительно (оценка 3);*

69-85 баллов - *хорошо (оценка 4);*

86-100 баллов - *отлично (оценка 5).*

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Дополнительные материалы и оборудование

При выполнении заданий промежуточной аттестации экзаменуемый имеет право пользоваться

– *двуязычными словарями,*

– *компьютером с выходом в Интернет (при выполнении письменной работы).*

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 20

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Ключи и критерии к оцениванию задания

Немецкий язык

Ключи к учебной задаче №1

Мартин Вихман
Архитектор

Личные данные

Адрес ул. Штайнкистенштрассе, 4
33098 Падерборн

Телефон 0123 / 4 56 78 90
Эл. адрес marting@mail.de
web martinsblog.de

Дата и место рождения 1.1.2000 | Кельн
Гражданство Германия
Семейное положение холост

Навыки и умения

Языки
Немецкий
английски
й
испански
й

Умение работать в команде
Коммуникабельность
Инициативность
Надежность
Работоспособность

Хобби



Опыт работы

01/2010 - Ведущий архитектор
по Архитектурное бюро STONE
настояще
е время

12/2009 - Архитектор
10/1999 Интерхомс АО

Образование

02/2008 - Повышение квалификации
02/2007 Управление строительством
Институт, Мюнстер

09/1999 - Архитектура (магистр)
10/1995 Университет, г. Мюнстер
Итоговый балл: 1,7

08/1995 - Экзамен на аттестат
08/1983 зрелости (Оценка: 2,1)
Гимназия им. Паскаля, г.
Мюнстер

Характеристика

„Господин Вихман отличается высокой степенью добросовестности и надежности.“



Директор архитектурного бюро STONE
Карл Эдельштейн(cc@stone.de)

Ключи к учебной задаче № 2

Sekr. – Fischer AG Bremen. Guten Tag.

Sie: Guten Tag, hier ist Frau Fedotowa von der Firm „Avis“. Ich möchte gern Herrn Fischer sprechen.

Sekr. – Herr Fischer ist im Moment in einer Sitzung. Wie kann ich Ihnen helfen?

Sie: Wissen Sie, wann er zurückkommt?

Sekr. – Übermorgen Vormittag.

Sie: Richten Sie ihm bitte aus, dass er bei der Firma Avis zurückrufen soll. Es geht um die Reise unseres Geschäftsführers nach Deutschland.

Sekr. – Ach ja. Ihr Geschäftsführer kommt nach Bremen. Wann kommt er?

Sie: Er kommt Ende Mai und bleibt für 4 Tage.

Sekr. – In Ordnung. Ich reserviere für ihn ein Hotelzimmer.

Sie: Vielen Dank! Wir schreiben Ihnen, sobald wir den genauen Termin wissen. Auf Wiederhören!

Ключи к письменной работе №1

Modehaus Trend · Kirowstraße 28 · 454000 Tscheljabinsk · Russland

Manufactum GmbH

Herr Marco Wellmann

Hardenbergstraße 4-5

10623 Berlin

Deutschland

Tscheljabinsk, den 14.01. 2026

Ihr Angebot vom 12.01. 2026

Sehr geehrter Herr Wellmann,



vielen Dank für Ihr Schreiben vom 12.01.2026. Wir haben Ihr Angebot geprüft und möchten hiermit folgende Bestellung aufgeben:

T-Shirts: 30 Stück Größe: S Farbe: weiß Bestellnummer: 20982 Preis: 10,00 € per Stück

T-Shirts: 30 Stück Größe: M Farbe: weiß Bestellnummer: 20983 Preis: 10,00 € per Stück

...

Wir bitten um eine Bestätigung des Auftrags und erwarten die Lieferung bis zum 30. nächsten Monats.

Mit freundlichen Grüßen,

Arina Schirokova

Ключи к учебной задаче №3

- Ihren Pass bitte!
- Sagen Sie bitte, ich habe das Einreisevisum nur für 3 Tage. Darf ich im Notfall die Aufenthaltserlaubnis verlängern?
- Aber selbstverständlich. Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde. Und passen Sie auf! Ihr Pass läuft in 3 Monaten ab.
- Ist das Ihr Gepäck? Haben Sie etwas zu verzollen?
- Soviel ich weiß, nicht. Spirituosen und Zigaretten habe ich nur für meinen persönlichen Bedarf. Aber ich kenne die Zollregeln nicht so genau.
- Sie dürfen nur 1 l Spirituosen zollfrei einführen.
- Danke.
- Bitte, der nächste.

- Ваш паспорт, пожалуйста!
- Скажите, пожалуйста, у меня въездная виза только на 3 дня. Могу ли я продлить ее в случае необходимости?
- Ну конечно. Обратитесь в соответствующие органы. И будьте внимательны. Срок действия Вашего паспорта истекает через 3 месяца.
- Это Ваш багаж? У Вас есть что-нибудь, подлежащее обложению пошлиной?



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

- Насколько мне известно, нет. Спиртные напитки и сигареты у меня только для личного пользования. Правда, я не знаю так хорошо таможенных правил.
- Вы можете ввозить беспошлинно 1 л спиртных напитков.
- Спасибо.
- Пожалуйста, следующий.

Итальянский язык

Ключи к учебной задаче №1

Резюме

ЛИЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Имя: Дженнаро Моссини

Дата и место рождения: 18 мая 1996, Пиза

Семейное положение: холост

Адрес: ул. Виа Дж. Бруно 156, Флоренция

Телефон: 338.112233

E-mail: genmos@tiscali.it

Национальность: итальянец

ОБРАЗОВАНИЕ

СВИДЕТЕЛЬСТВА ОБ ОБРАЗОВАНИИ:

2008: Аттестат лица с научно-гуманитарным уклоном (баллы 80/100) лица «Т. Тассо», г. Пиза

гг. 2015-2016. университет г. Флоренция, диплом факультета экономики и торговли (баллы 95/110)

гг. 2013-2014. стипендия – университет «Стейтсон Университи», Лондон

ЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Английский: высокий уровень владения (письменно и устно)

Французский: средний уровень владения (письменно и устно)

ВЛАДЕНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫМИ ПРОГРАММАМИ

Владение на хорошем уровне оперативной системой WINDOWS. Владение на



хорошем уровне программ Office, на отличном уровне программ Word и Excel. Есть европейский сертификат ECDL.

ОПЫТ РАБОТЫ

Отдел продаж в фирме *Soft Systems* Флоренция (2 года).

ЛИЧНЫЕ ИНТЕРЕСЫ

Книги, путешествия, интернет

Ключи к учебной задаче №2

Secr. – Alessi SpA, buongiorno.

Lei: *Buongiorno, sono Maria, la segretaria del signor Petrov, direttore della ditta «Avis». Posso parlare con il signor Albertini?*

Secr. – Il signor Albertini adesso è in riunione. In che cosa Le posso essere utile?

Lei: *Quando tornerà il signor Albertini?*

Secr. – Tornerà nell'ufficio dopo le tre di pomeriggio.

Lei: *Potrebbe chederle di telefonare alla ditta «Avis»? Si tratta della visita del direttore della nostra azienda in Italia.*

Secr. – In effetti, il Suo direttore deve arrivare a Roma. Quando pensa di arrivare?

Lei: *Alla fine di maggio, per 4 giorni.*

Secr. – Molto bene. Io posso riservare una camera nell'albergo per lui.

Lei: *Grazie mille. Comunicheremo della date e dell'ora esatta dell'arrivo più tardi. Arrivederci!*

Ключи к письменной работе №1

Salve, egregio signor Rossi! Il nostro aereo è già atterrato all'aeroporto Leonardo da Vinci. Però a causa dello sciopero degli impiegati dell'aeroporto ci siamo scontrati con il ritardo dello scarico dei bagagli dei passeggeri. Potrò ricevere la mia valigia solo entro un'ora.

Spero che Lei possa aspettare e che questo ritardo non Le causi troppi disagi. Mi dispiace molto per l'inconveniente.

Distinti saluti,

Maria.

Ключи к учебной задаче №3



R: Albergo Metropolis, buongiorno.

L: Buongiorno, vorrei prenotare una camera per il prossimo fine settimana.

R: Un momento solo, controllo se ci sono camere disponibili.... Per quante persone?

L: Siamo in due, vorrei una camera matrimoniale.

R: Sì, ho una camera disponibile.

L: La colazione è inclusa?

R: Sì, è inclusa la colazione, ma non la cena. Quando arrivate?

L: Arriviamo venerdì in tarda mattinata. A che ora possiamo fare il check-in?

R: Dalle 11.00 in poi. Rimanete fino a domenica?

L: Sì, partiamo domenica mattina.

R: Perfetto. A che nome faccio la prenotazione?

L: Lotti.

R: Per confermare la prenotazione ho bisogno anche di un'email con i dati della sua carta di credito.

L: Benissimo, la invio subito.

R: D'accordo, allora ci vediamo venerdì mattina, a presto.

L: Grazie e a presto!

P.: Гостиница Метрополис, добрый день.

Л.: Добрый день, я бы хотел забронировать номер на следующие выходные

P.: Минуту, я посмотрю, есть ли свободные номера... На сколько человек?

Л.: На двоих, я бы хотел двухместный номер с одной совмещенной кроватью.

P.: Да, у меня есть один свободный номер.

Л.: Завтрак включен в стоимость?

P.: Да, завтрак включен, но не ужин. Когда вы хотите приехать?

Л.: Мы приедем в пятницу, ближе к полудню. Во сколько мы сможем заехать?

P.: С 11.00 и позже. Вы останетесь до воскресенья?

Л.: Да, уезжаем в воскресенье утром.

P.: Хорошо. На чье имя я должен забронировать?

Л.: Лотти.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 26

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Р.: Для подтверждения брони мне также нужен ваш e-mail и данные вашей кредитной карты.

Л.: Хорошо, я вам сейчас же их отправлю.

Р.: Договорились. Тогда увидимся в пятницу утром, до свидания.

Л.: Спасибо и до свидания!

Испанский язык

Ключи к учебной задаче №1

Резюме

ЛИЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Имя: Ана Изабель Флорес Ньето

Дата и место рождения: 20 января 1973, Сеговия

Адрес: ул. Майор 3, Мадрид

Телефон: 609097130

E-mail: afnieto@hotmail.com

ОБРАЗОВАНИЕ

10/1992 – 03/1996

специальность «Гражданское строительство», Политехнический университет Бургоса

ОПЫТ РАБОТЫ

09/1999 – /08/2000

должность: помощник руководителя проекта

12/2001 – 03/2022

должность: руководитель проекта

ЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Английский: базовый уровень владения

Французский: средний уровень владения

Итальянский: высокий уровень владения

ВЛАДЕНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫМИ ПРОГРАММАМИ

Владение на хорошем уровне программ Office, на отличном уровне программ Word, Excel,



Access и PowerPoint.

Имеется водительское удостоверение категории А, В

ЛИЧНЫЕ ИНТЕРЕСЫ

Музыка, спорт, кино

Ключи к учебной задаче № 2

Secr. – Despacho del señor Marínez. ¿En qué podemos servirle?

Kótov: ¡Buenos días! ¿Podría hacerme el favor de ponerme con el señor Martínez?

Secr. – ¿De parte de quién?

K.: *Del ingeniero Nocolás Kótov, representante de la empresa rusa y deseo hablar con su jefe. Dígame, por favor, ¿cuándo puedo hablar con el señor Martínez?*

Secr. – Disculpe, el señor Martínez no está aquí. Acaba de salir. ¿Le puedo ayudar en algo?

K.: *¿Cuándo regresará el señor Martínez?*

Secr. – Pasado mañana a las diez en punto.

K.: *¿Podría pedirle que llame a nuestra empresa «Avis»? Se trata de la visita del director de nuestra empresa a España.*

Secr. – Sí, por supuesto. ¿Cuándo piensa venir a España?

K.: *Al final de mayo, por 4 días.*

Secr. – Muy bien. Puedo reservar una habitación en un hotel.

K.: *¡Muchas gracias! Os comunicaremos la hora exacta más cerca de la fecha. ¡Adiós!*

Ключи к письменной работе №1

Formulario de Reserva de Hotel

Nombre: Juan

Apellidos: Rodríguez

Correo electrónico: juan.rodriquez@email.com

Teléfono móvil: +34 612 345 678

DNI / Pasaporte: 12345678-Z



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

País de residencia: España

Fecha de entrada / Llegada: 15.05.2026

Fecha de salida: 20.05.2026

Número de noches: 5

Número de habitaciones: 1

Tipo de habitación: Habitación Individual

Adultos: 1

Niños: 0

Régimen: Alojamiento y Desayuno

Peticiones especiales: Por favor, me gustaría una habitación tranquila en una planta alta. No fumador.

Forma de pago: Tarjeta de crédito

Ключи к учебной задаче №3

A: ¡Buenos días! Hotel «Barcelona». ¿En qué puedo servirle?

B: ¡Buenos días, señorita! Me gustaría hacer la reserva si tienen habitaciones para junio.

A: ¿A partir de qué fecha?

B: El 10 de junio.

A: ¿Y para cuánto tiempo quiere reservar usted la habitación?

B: Hasta... el 16 de junio. No, mejor hasta el día 17.

A: Sí, señorita. Tenemos libres dos habitaciones individuales y tres dobles. ¿Qué prefiere usted?

B: Una habitación individual, por favor.

A: Bueno... pues entonces hago para usted la reserva de una habitación doble de 10 a 17 de junio, el desayuno incluido. ¿Sería tan amable de decirme su nombre?

B: No es para mí. Es para mi jefe, se llama Antonio Rodríguez.

A: ¿Cómo es su nombre? Haga el favor de repetir, por favor.

B: Su apellido es Antonio y su nombre es Rodríguez.



A: Muy bien, señorita. ¡Bienvenidos a nuestro hotel! Le esperamos al señor Rodríguez el día 10 de junio.

B: ¡Muchas gracias, adiós!

A: Отель Барселона, добрый день. Чем могу помочь?

B: Добрый день, я бы хотела забронировать номер на июнь.

A: На какое число забронировать?

B: На 10 июня.

A: На сколько дней забронировать Вам номер?

B: До 16 июня, нет лучше до 17 июня.

A: Хорошо, у нас есть два одноместных и три двухместных номера. Что вы предпочитаете?

B: Один одноместный, пожалуйста.

A: Хорошо, тогда я забронирую для вас одноместный номер с 10 по 17 июня с завтраком. Будьте любезны, назовите своё имя.

B: Это не для меня. Это для моего босса, его зовут Антонио Родригес.

A: Как его зовут? Будьте добры, повторите, пожалуйста.

B: Его зовут Антонио Родригес.

A: Очень хорошо. Добро пожаловать в наш отель! Мы ждем г-на Родригеса 10 июня.

B: Большое спасибо, до свидания!

Критерии оценивания письменной работы

«Отлично» – высокий уровень подготовки (**5 баллов**):

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. Организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. Лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения, небольшое количество ошибок не влияет на выполнение коммуникативной задачи.
4. Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют,



соблюдены правила пунктуации.

«Хорошо» – средний уровень подготовки (**4 балла**):

1. Содержание: коммуникативная задача решена (не выполнен один параметр задания).
2. Организация работы: высказывание логично, использованные средства логической связи однообразны, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. Лексика: лексика соответствует поставленной задаче, в ряде случаев не соответствует требованиям данного года обучения. Имеются немногочисленные ошибки, не влияющие на понимание текста и решение коммуникативной задачи.
4. Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей. Имеются немногочисленные ошибки, не влияющие на понимание текста и решение коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, и нарушения правил пунктуации не влияют на понимание текста.

«Удовлетворительно» – базовый уровень подготовки (**3 балла**):

1. Содержание: Коммуникативная задача решена частично (не выполнены некоторые параметры задания)
2. Организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.
3. Лексика: лексика не соответствует заданной теме, не соответствует требованиям данного года обучения и/или есть нарушения регистра общения и/или многочисленные ошибки негативно влияют на понимание текста.
4. Грамматика: используются однообразные грамматические формы и структуры, многочисленные ошибки негативно влияют на понимание текста.
5. Орфография и пунктуация: присутствуют многочисленные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации.

«Неудовлетворительно» – низкий уровень подготовки (**2-0 баллов**):

1. Содержание: Коммуникативная задача не решена (больше 50% параметров задания не выполнены).
2. Организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.
3. Лексика: большое количество лексических ошибок препятствует



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Третий иностранный язык»,
по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Версия документа - 1

стр. 31

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

пониманию текста.

4. Грамматика: большое количество грамматических ошибок препятствует пониманию текста.

5. Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации.

Или ответ не предоставлен.

Критерии оценивания учебной задачи

«Отлично» – высокий уровень подготовки (**5 баллов**).

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

«Хорошо» – средний уровень подготовки (**4 балла**).

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

«Удовлетворительно» – базовый уровень подготовки (**3 балла**).

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

«Неудовлетворительно» – низкий уровень подготовки (**2-0 баллов**).

Задача не решена.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке «отлично» и предполагает формирование компетенций на высоком уровне: обучающийся глубоко знает и свободно применяет современные коммуникативные технологии в академической и профессиональной сферах



общения, обладает отличным знанием базовых лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого третьего иностранного языка, уверенно владеет опытом письменного прямого перевода текстов общей тематики на третьем иностранном языке.

2. Средний уровень соответствует оценке «хорошо» и предполагает формирование компетенций на среднем уровне: обучающийся обладает уверенным знанием основных понятий и терминов, связанных с современными коммуникативными технологиями, умеет хорошо применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Уверенное знание базовых лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого третьего иностранного языка позволяет хорошо осуществлять письменный прямой перевод текстов общей тематики на третьем иностранном языке со словарем.

3. Базовый уровень соответствует оценке «удовлетворительно» и предполагает формирование компетенций на начальном уровне: обучающийся имеет достаточное знание современных коммуникативных технологий, что позволяет в определенной степени осуществлять общение на третьем иностранном языке в академической и профессиональной сферах. Удовлетворительное знание базовых норм изучаемого третьего иностранного языка делает возможным выполнение в некоторых случаях письменного прямого перевода текстов общей тематики на третьем иностранном языке со словарем.

4. Низкий уровень соответствует оценке «неудовлетворительно»: обучающийся не обладает знанием основных понятий и терминов, связанных с современными коммуникативными технологиями, не умеет применять современные коммуникативные технологии в тех или иных формах академического и профессионального взаимодействия. Отсутствие знания базовых норм изучаемого третьего иностранного языка делает невозможным выполнение письменного прямого перевода текстов общей тематики на третьем иностранном языке со словарем.

.

